

SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(Lecce - Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA CINESE III CON PROVA SCRITTA

GenCod A005037

Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE- ANNO DI CORSO 3
LINGUA CINESE III CON PROVA SCRITTA

Insegnamento in inglese CHINESE LANGUAGE AND TRANSLATION III WITH

Lingua ITALIANO

Settore disciplinare L-OR/21

Percorso PERCORSO COMUNE

Corso di studi di riferimento SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Docente MARGHERITA ANNA DOLORES SPORTELLI

Sede Lecce

Tipo corso di studi Laurea

Periodo Primo Semestre

Crediti 6.0

Tipo esame Orale

Ripartizione oraria Ore Attività frontale:
36.0

Valutazione Voto Finale

Per immatricolati nel 2018/2019

Orario dell'insegnamento

Erogato nel 2020/2021

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

il corso fornisce le basi lessicali e sintattiche della lingua cinese di livello intermedio, con particolare riferimento alla comunicazione sociale orale e scritta, e avvia alla autonomia nell'uso della lingua ai fini professionali della mediazione dialogica. Al termine del corso lo studente sarà in grado di tradurre testi di livello intermedio dal cinese e verso il cinese, di prevalente contenuto sociale, e avrà sviluppato abilità comunicative di pari livello. La comprensione orale riguarderà la maggior parte delle potenziali interazioni della vita quotidiana e temi di attualità di carattere generale.

PREREQUISITI

Lo studente dovrà avere una buona conoscenza della grammatica italiana e conoscenze pregresse di lingua cinese equivalenti almeno al livello HSK2 della certificazione delle competenze linguistiche del cinese. Sono ammessi a sostenere le prove di profitto gli studenti che abbiano superato gli esami propedeutici di Lingua e Traduzione - Lingua cinese 1 e Lingua cinese 2.

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso si propone di potenziare le competenze già acquisite, grammaticali, sintattiche, di produzione scritta e orale, nell'ambito della comunicazione sociale, perché lo studente raggiunga un livello intermedio di autonomia comunicativa, producendo e comprendendo dialoghi di uso nelle diverse situazioni della vita quotidiana. Si propone altresì di avviare lo studente all'uso della lingua cinese quale risorsa nell'attività professionale della mediazione e alla comprensione e produzione di frasi e testi scritti che includano un livello di difficoltà intermedio in relazione alla costruzione fraseologica complessa e all'uso del sintagma verbale.

METODI DIDATTICI

Le lezioni frontali di linguistica cinese, che hanno l'obiettivo di completare la conoscenza della grammatica e della sintassi della lingua a un livello intermedio, sono affiancate da esercitazioni e buone prassi di verifica dell'apprendimento. Le capacità dialogiche e di comunicazione orale sono sviluppate da altrettante esercitazioni di ascolto e produzione linguistica autonoma, in relazione a un livello intermedio di abilità di comunicazione sociale.

MODALITA' D'ESAME

L'esame include una prova scritta e una prova orale. La prova scritta verte su quesiti a scelta multipla e risposta aperta a contenuto grammaticale e sintattico (10/30), include quindi la versione di un breve testo dalla lingua cinese alla lingua italiana (10/30) e di un breve testo di traduzione dalla lingua italiana alla lingua cinese (10/30). La prova orale consiste nella lettura e traduzione di un breve testo oggetto di studio (10/30), della analisi grammaticale e sintattica del testo (10/30) e della dimostrazione della capacità di corretta comprensione e corretta risposta in un contesto dialogico di media difficoltà e contenuto comunicativo sociale (10/30).

APPELLI D'ESAME

ALTRE INFORMAZIONI UTILI

PROGRAMMA ESTESO

Il programma include i contenuti grammaticali, sintattici e comunicativi delle lezioni I-XV del Textbook 2 in adozione. Il programma include inoltre la traduzione e versione di testi di vario genere, a principale contenuto di comunicazione sociale, selezionati ed erogati dal docente.

TESTI DI RIFERIMENTO

Testo obbligatorio di riferimento

Masini Federico e Alii, *Il cinese per gli italiani. Corso intermedio (vol.2)*, Hoepli, Milano, 2010.

Testi consigliati

Abbiati Magda, *Grammatica di cinese moderno*, Cafoscarina, Venezia, 1998.

Romagnoli Chiara, Wang Jing, *Grammatica d'uso della lingua cinese. Teoria ed esercizi*, Hoepli, 2016.

AAVV, *Dizionario di Cinese*, Hoepli, Milano, 2007

Zhao Xiuying, *Il Dizionario di Cinese*, Zanichelli, Bologna, 2013